

<sup>1</sup>And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;<sup>2</sup>That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:<sup>3</sup>And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.<sup>4</sup>And the LORD spake unto Moses, saying,<sup>5</sup>Take it of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.<sup>6</sup>And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.<sup>7</sup>Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:<sup>8</sup>And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.<sup>9</sup>But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them was that they should bear upon their shoulders.<sup>10</sup>And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.<sup>11</sup>And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.<sup>12</sup>And he that offered his offering the first day was

<sup>1</sup>Und da Mose die Wohnung aufgerichtet hatte und sie gesalbt und geheiligt allem ihrem Geräte, dazu auch den Altar mit allem seinem Geräte gesalbt und geheiligt,<sup>2</sup>da opferten die Fürsten Israels, die Häupter waren in ihren Vaterhäusern; denn sie waren die Obersten unter den Stämmen und standen obenan unter denen, die gezählt waren.<sup>3</sup>Und sie brachten Opfer vor den HERRN, sechs bedeckte Wagen und zwölf Rinder, je einen Wagen für zwei Fürsten und einen Ochsen für einen, und brachten sie vor die Wohnung.<sup>4</sup>Und der HERR sprach zu Mose:<sup>5</sup>Nimm's von ihnen, daß es diene zum Dienst der Hütte des Stifts, und gib's den Leviten, einem jeglichen nach seinem Amt.<sup>6</sup>Da nahm Mose die Wagen und die Rinder und gab sie den Leviten.<sup>7</sup>Zwei Wagen und vier Rinder gab er den Kindern Gerson nach ihrem Amt;<sup>8</sup>und vier Wagen und acht Ochsen gab er den Kindern Merari nach ihrem Amt unter der Hand Ithamars, des Sohnes Aarons, des Priesters;<sup>9</sup>den Kinder Kahath aber gab er nichts, darum daß sie ein heiliges Amt auf sich hatten und auf ihren Achseln tragen mußten.<sup>10</sup>Und die Fürsten opferten zur Einweihung des Altars an dem Tage, da er gesalbt ward, und opferten ihre Gabe vor dem Altar.<sup>11</sup>Und der HERR sprach zu Mose: Laß einen jeglichen Fürsten an seinem Tage sein Opfer bringen zur Einweihung des Altars.<sup>12</sup>Am ersten Tage opferte seine Gabe Nahesson, der Sohn Amminadabs, des Stammes Juda.<sup>13</sup>Und seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale siebenzig Lot schwer nach dem Lot

Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:<sup>13</sup> And his offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>14</sup> One spoon of ten shekels of gold, full of incense:<sup>15</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>16</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>17</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.<sup>18</sup> On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:<sup>19</sup> He offered for his offering one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>20</sup> One spoon of gold of ten shekels , full of incense:<sup>21</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>22</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>23</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.<sup>24</sup> On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer :<sup>25</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat

des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>14</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>15</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>16</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>17</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Nahessons, des Sohnes Amminadabs.<sup>18</sup> Am zweiten Tage opferte Nathanael, der Sohn Zuars, der Fürst Isaschars.<sup>19</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>20</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>21</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>22</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>23</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Nathanaels, des Sohnes Zuars.<sup>24</sup> Am dritten Tage der Fürst der Kinder Sebulon, Eliab, der Sohn Helons.<sup>25</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>26</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>27</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>28</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>29</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Eliabs, des Sohnes Helons.<sup>30</sup> Am vierten Tage der

offering:<sup>26</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>27</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>28</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>29</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.<sup>30</sup> On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, did offer :<sup>31</sup> His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>32</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>33</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>34</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>35</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.<sup>36</sup> On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, did offer :<sup>37</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>38</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>39</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>40</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>41</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of

Fürst der Kinder Ruben, Elizur, der Sohn Sedeurs.<sup>31</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>32</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>33</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>34</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>35</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Elizurs, des Sohnes Sedeurs.<sup>36</sup> Am fünften Tage der Fürst der Kinder Simeon, Selumiel, der Sohn Zuri-Saddais.<sup>37</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>38</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>39</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>40</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>41</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Selumiels, des Sohnes Zuri-Saddais.<sup>42</sup> Am sechsten Tage der Fürst der Kinder Gad, Eljasaph, der Sohn Deguels.<sup>43</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>44</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>45</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum

Zurishaddai.<sup>42</sup> On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered :<sup>43</sup> His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels , a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>44</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>45</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>46</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>47</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.<sup>48</sup> On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered :<sup>49</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>50</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>51</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>52</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>53</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.<sup>54</sup> On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedazurs, prince of the children of Manasseh:<sup>55</sup> His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat

Brandopfer;<sup>46</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>47</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Eljasaphs, des Sohnes Deguels.<sup>48</sup> Am siebenten Tage der Fürst der Kinder Ephraim, Elisama, der Sohn Ammihuds.<sup>49</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>50</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>51</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>52</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>53</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Elisamas, des Sohnes Ammihuds.<sup>54</sup> Am achten Tage der Fürst der Kinder Manasses, Gamliel, der Sohn Pedazurs.<sup>55</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>56</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>57</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>58</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>59</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Gamliels, des Sohnes Pedazurs.<sup>60</sup> Am neunten Tage der Fürst der Kinder Benjamin, Abidan, der Sohn des Gideon.<sup>61</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot

offering:<sup>56</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>57</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>58</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>59</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.<sup>60</sup> On the ninth day Abidan the son of Gideon, prince of the children of Benjamin, offered :<sup>61</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>62</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>63</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>64</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>65</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideon.<sup>66</sup> On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered :<sup>67</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>68</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>69</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>70</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>71</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was

schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>62</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>63</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>64</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>65</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Abidans, des Sohn's Gideonis.<sup>66</sup> Am zehnten Tage der Fürst der Kinder Dan, Ahi-Eser, der Sohn Ammi-Saddais.<sup>67</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebenzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>68</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>69</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>70</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>71</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Ahi-Esers, des Sohnes Ammi-Saddais.<sup>72</sup> Am elften Tage der Fürst der Kinder Asser, Pagiel, der Sohn Ochrans.<sup>73</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebenzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>74</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>75</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>76</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>77</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige

the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.<sup>72</sup> On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered :<sup>73</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>74</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>75</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>76</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>77</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.<sup>78</sup> On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered :<sup>79</sup> His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels , one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:<sup>80</sup> One golden spoon of ten shekels , full of incense:<sup>81</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:<sup>82</sup> One kid of the goats for a sin offering:<sup>83</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.<sup>84</sup> This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:<sup>85</sup> Each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels , each bowl seventy: all the silver vessels weighed two

Lämmer. Das ist die Gabe Pagiels, des Sohnes Ochrans.<sup>78</sup> Am zwölften Tage der Fürst der Kinder Naphthali, Ahira, der Sohn Enans.<sup>79</sup> Seine Gabe war eine silberne Schüssel, hundertdreißig Lot schwer, eine silberne Schale, siebzig Lot schwer nach dem Lot des Heiligtums, beide voll Semmelmehl, mit Öl gemengt, zum Speisopfer;<sup>80</sup> dazu einen goldenen Löffel, zehn Lot schwer, voll Räuchwerk,<sup>81</sup> einen jungen Farren, einen Widder, ein jähriges Lamm zum Brandopfer;<sup>82</sup> einen Ziegenbock zum Sündopfer;<sup>83</sup> und zum Dankopfer zwei Rinder, fünf Widder und fünf jährige Lämmer. Das ist die Gabe Ahiras, des Sohnes Enans.<sup>84</sup> Das ist die Einweihung des Altars zur Zeit, da er gesalbt ward, dazu die Fürsten Israels opferten diese zwölf silbernen Schüsseln, zwölf silberne Schalen, zwölf goldene Löffel,<sup>85</sup> also daß je eine Schüssel hundertdreißig Lot Silber und je eine Schale siebzig Lot hatte, daß die Summe alles Silbers am Gefäß betrug zweitausendvierhundert Lot nach dem Lot des Heiligtums.<sup>86</sup> Und der zwölf goldenen Löffel voll Räuchwerk hatte je einer zehn Lot nach dem Lot des Heiligtums, daß die Summe Goldes an den Löffeln betrug hundertzwanzig Lot.<sup>87</sup> Die Summe der Rinder zum Brandopfer waren zwölf Farren, zwölf Widder, zwölf jährige Lämmer samt ihrem Speisopfer und zwölf Ziegenböcke zum Sündopfer.<sup>88</sup> Und die Summe der Rinder zum Dankopfer war vierundzwanzig Farren, sechzig Widder, sechzig Böcke, sechzig jährige Lämmer. Das ist die Einweihung des Altars, da er gesalbt ward.<sup>89</sup> Und wenn Mose in die Hütte des Stifts ging, daß mit ihm geredet

thousand and four hundred shekels , after the shekel of the sanctuary:<sup>86</sup> The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels .<sup>87</sup> All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.<sup>88</sup> And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.<sup>89</sup> And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

würde, so hörte er die Stimme mit ihm reden von dem Gnadenstuhl, der auf der Lade des Zeugnisses war, dort ward mit ihm geredet.